

TRANSPORTE RURAL

Transporte rural/Intermediate Technology/Development Group; United Nations Development Fund for Women. Lima Women. Lima: ITDG, 1999. X, 72 p.; ilust- (Libro de consulta sobre tecnologías aplicadas al ciclo alimentario, 6).

TRANSPORTE RURAL /POLÍTICA DE TRANSPORTE / PLANIFICACION DEL TRANSPORTE / INFRAESTRUCTURA DEL TRANSPORTE / TRANSPORTE POR CARRETERAS / COSTOS DEL TRANSPORTE / VEHÍCULOS / EQUIPOS DE TRANSPORTE / TRANSPORTE NO MOTORIZADO / ESTUDIOS DE CASOS

503/U42/6

Clasificación SATIS/Descriptor OCDE

Traducción y adaptación del original en inglés: "Rural Transport"

Food cycle technology source book

© 1994, The United Nations Development Fund for Women (UNIFEM)

304 East 45th Street, 6th Floor, New York, NY 10017, USA

Autores: Ann Maddison, Keith Machell, Linda Adms

Ilustraciones: Peter Dobson

ISBN de la colección 9972 47 019 X

ISBN de la presente edición 9972 47 040 7 (v.6)

Hecho el depósito legal No. 99-0251

Razón social: Intermediate Technology Development Group, ITDG-Perú

Domicilio: Av. Jorge Chávez 275, Miraflores. Casilla postal: 18-0620. Lima 18, Perú,

Teléfonos: 444-7055, 446-7324, 447-5127. Fax: 446-6621

postmaster@itdg.org.pe

www.itdg.pe

© Intermediate Technology Development Group, ITDG-Perú.

Gestión del proyecto: Miguel Saravia

Conducción editorial: Soledad Hamann

Coordinación técnica: Daniel Rodríguez

Traducción: César Ruiz de Somocurcio

Adaptación y corrección: Diana Cornejo

Actualización bibliográfica: Juan Fernando Bossio

Diamagramación: Ana Cabrera

Preprensa y cuidado de impresión: Victor Mendivil

Ediciones y producción: Lima, ITDG-Perú, 1999

Impresión: tarea, Asociación Gráfica Educativa

Impreso en Perú

PRESENTACIÓN A LA COLECCIÓN

En reconocimiento al importante rol que desempeña la mujer en la producción, procesamiento, almacenado, preparación y comercialización de alimentos, se dio inicio al proyecto Food Cycle Technology (Tecnología aplicada al ciclo alimentario). La finalidad de este proyecto fue conocer y comprender las tecnologías usadas tradicionalmente por las mujeres, para a partir de allí proponer mejoras adecuadas a cada realidad que potencien los factores materiales y técnicos del proceso productivo a pequeña escala. Paralelamente, se buscó también promover la amplia difusión de tecnologías que incrementen la productividad de la mano de obra femenina en este sector. Este proyecto fue desarrollado por UNIFEM -organismo autónomo creado en 1976, asociado desde 1984 con el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo- que busca revalorar el conocimiento tradicional de las mujeres y liberarlas de su compromiso en tareas de baja rentabilidad, además de incrementar su productividad como un medio para acelerar el proceso de desarrollo. Si bien con una perspectiva mundial, en sus inicios se desarrolló en África, en vista de la preocupación existente acerca del abastecimiento de alimentos en muchos países de la región.

Una cuidadosa evaluación de la experiencia en África -en su fase final, luego de cinco años de aplicación del programa-, mostró la necesidad de introducir elementos que actúen como catalizadores y desarrollen las condiciones propicias para hacer más factible el acceso de la mujer a la tecnología. Estas condiciones deben permitir a las mujeres conocer y analizar las tecnologías disponibles; ofrecerles la posibilidad de escoger la opción tecnológica que mejor se adapte a sus necesidades y, finalmente, facilitar la entrega de créditos y capacitación para que ellas puedan no sólo adquirir sino también aplicar la tecnología de su elección. Esta colección de once tomos busca contribuir a crear estas condiciones.

El trabajo de investigación y recopilación para la edición de la colección original en inglés fue encargado al equipo profesional de ITDG en Inglaterra. En cada uno de los libros de consulta se incluyeron estudios de caso de

experiencias de productoras que fueron contactadas gracias a la relación que se estableció entre este proyecto de UNIFEM y el proyecto "Do-it-herself: women and technological innovation" (DIH) de ITDG. Estos estudios recogen la experiencia y el conocimiento tecnológico de las mujeres de diversos lugares de Asia, África y América Latina y resaltan la importancia de su rol en el desarrollo productivo de las comunidades a las que pertenecen. La publicación de estos manuales fue posible gracias a la participación de AIDOS (Italian Association for Women in Development).

Uno de los inconvenientes que debió enfrentar esta iniciativa editorial fue que en América Latina la población no tenía acceso a los libros de consulta porque estaban publicados en inglés. En vista de esta situación, en 1995 ITDG-Perú y UNIFEM decidieron comenzar la traducción de los libros de consulta al castellano, incluyendo en ellos, además, nuevos estudios de caso sobre experiencias en América Latina. Es así como se prepararon las primeras ediciones de Procesamiento de frutas y vegetales, Técnicas de secado, Procesamiento de cereales y Procesamiento de lácteos. La fuerte demanda que tuvieron estas publicaciones hizo que se agotaran rápidamente.

Debido a la demanda mostrada, ITDG-Perú y UNIFEM concertaron con Atelier la gestión de la edición completa de la colección en castellano, para lo cual obtuvieron el patrocinio de la de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI). Es esa confluencia de esfuerzos (UNI-FEM, AECI, Atelier e ITGD-Perú) la que permitió llevar a cabo la publicación de estos manuales. La colección editada en castellano, Libros de consulta sobre tecnologías aplicadas al ciclo alimentario, es una traducción y adaptación al contexto latinoamericano de la colección en inglés, en incluye en cada tomo un capítulo referido a un estudio de caso de actividades agroindustriales emprendidas por un grupo de mujeres organizadas en América Latina.

Estamos seguros de que esta colección ayudará a los grupos de mujeres de América Latina que trabajan diariamente en las diferentes etapas de la producción alimentaria, contribuyendo a mejoras sus condiciones de vida y la de sus familias, así como al reconocimiento de su rol en el proceso productivo. Es nuestro compromiso que esta colección se difunda en toda América Latina,

y que sea un granito más en el cotidiano esfuerzo por reducir la pobreza y aumentar la esperanza de una vida sana, digna y justa en toda nuestra región.

Los editores

| | |
|---|----|
| INTRODUCCION | 1 |
| Capítulo 1 La importancia del transporte rural | 2 |
| Actividades domésticas de transporte rural | 2 |
| Actividades semanales de transporte doméstico realizadas por mujeres | 5 |
| Razones para la existencia de diferentes patrones de transporte al interior de la familia | |
| Necesidades de transporte rural | 6 |
| Capítulo 2 Identificación de las necesidades de transporte rural | 7 |
| Identificación de las necesidades | 10 |
| Transporte y comercialización | 10 |
| Capítulo 3 Orientación de las necesidades del transporte rural | 17 |
| Modos de transporte | 17 |
| Desplazamiento a pie | 17 |
| Cargas llevadas | 17 |
| Bicicletas y triciclos | 19 |
| Bicicletas, remolques, carretas y carretillas para carga | 21 |
| Animales usados para el transporte | 24 |
| Infraestructura de transporte | 28 |
| Servicios de transporte | 34 |
| Servicios de transporte motorizado | 36 |
| Servicios de transporte no motorizado | 38 |
| Intervenciones no referidas al transporte para mejorar el acceso | 40 |
| Capítulo 4 Consideraciones para orientar las necesidades de transporte | 42 |
| Acceso y control de los medios de transporte | 42 |
| Factibilidad | 44 |
| Promoción y actitudes | 45 |
| Mantenimiento | 48 |
| Monitoreo y evaluación | 49 |
| Capítulo 5 Estudios de caso | 50 |
| Mujeres que ahorran tiempo de transporte en Burkina Faso | 50 |
| Proyecto integral de transporte rural en Makete, Tanzania | 51 |
| Promoción de la tecnología de tracción animal en Zambia | 52 |
| Trabajadoras de salud que usan bicicleta en Zimbabwe | 53 |
| Servicio de omnibuses de las mujeres Mraru en Kenya | 54 |
| Mujeres ciclistas en el sur de India | 55 |
| Mujeres cargadoras de leña en Etiopía | 57 |
| Grupo de mujeres alfareras en Kenya occidental . | 57 |
| Desarrollo y prueba de un acarreador de agua empujado a mano en Nigeria | 58 |
| Capítulo 6 Preguntas claves para la identificación y adquisición de | |

| | | |
|--------------|--|----|
| | medios de transporte | 60 |
| Anexo | | 63 |
| | Referencias, lecturas recomendadas y contactos | 65 |

INTRODUCCION

EN ÁREAS RURALES, el hecho de trasladarse de un lugar a otro demanda mucho tiempo y esfuerzo. A menudo las personas que viven en estas zonas deben recorrer grandes distancias para llegar a los centros de abastecimiento de agua, salud, molinos o mercados. Las mujeres en particular no suelen tener acceso a medios de transporte, por lo que deben caminar llevando su carga sobre la cabeza. La falta de medios de transporte más eficientes puede ser el mayor obstáculo para comercializar sus productos y bienes, llegar a los centros de salud u otros servicios, satisfacer las necesidades domésticas y disponer de tiempo para dedicarse a otras actividades mejor retribuidas. Existe la urgente necesidad de prestar mayor atención a las necesidades y actividades de transporte de la población rural, especialmente mediante el diseño y ejecución de programas y proyectos de desarrollo.

Este libro de consulta busca llamar la atención y proporcionar información sobre la forma de identificar y orientar los problemas del transporte rural. Ya que gran parte del trabajo de transporte es realizado por mujeres, los esfuerzos por atender sus necesidades obviamente deben estar dirigidos a ellas.

Este libro empieza por resaltar las necesidades y actividades del transporte rural en África occidental, oriental y del sur. En esa zona, la carga de trabajo y las necesidades de transporte en las actividades cotidianas de la mujer son considerables. Por tanto, se debe poner especial énfasis en conocer las actividades domésticas, agrícolas y de transporte antes de decidir la forma de apoyar a las mujeres en la comercialización de sus productos. El capítulo 2 tiene como objetivo identificar las necesidades de transporte y comercialización. En el capítulo 3 se ofrece información sobre el modo de satisfacer estas necesidades a través de diferentes medios, mejorando la infraestructura del transporte local y estableciendo servicios. En este capítulo

también se presentan brevemente algunos casos que no se refieren específicamente al transporte, tales como la mejora en el abastecimiento de agua y el incremento de la disponibilidad de leña, molinos y otros, lo que puede reducir en gran medida la cantidad de tiempo y esfuerzo invertidos en el transporte.

Cuando se intenta apoyar a las mujeres y comunidades a menudo se encuentran dificultades de acceso a medios mejorados de transporte. Algunas de estas dificultades se presentan en el capítulo 4. Los estudios de caso que aparecen en el capítulo 5 muestran las estrategias y metodologías probadas y se ofrecen algunas conclusiones de estas experiencias. El capítulo 6 contiene una lista de preguntas que deben considerarse antes de identificar o adquirir medios de transporte. Obviamente una publicación como ésta sólo puede proporcionar una cantidad limitada de información. Por ello, en las páginas finales de este libro se ofrecen algunas referencias y contactos útiles para quienes buscan mayor información sobre tecnologías y estrategias adoptadas.